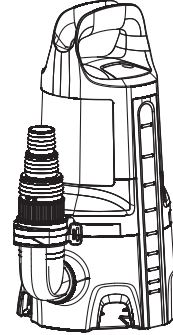


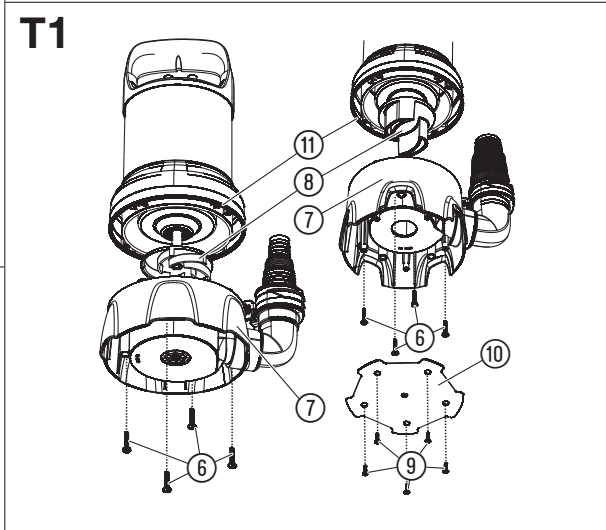
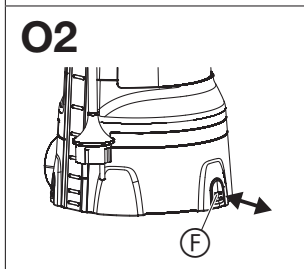
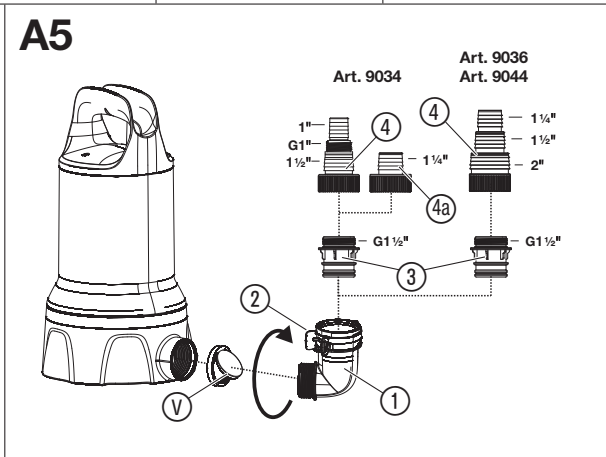
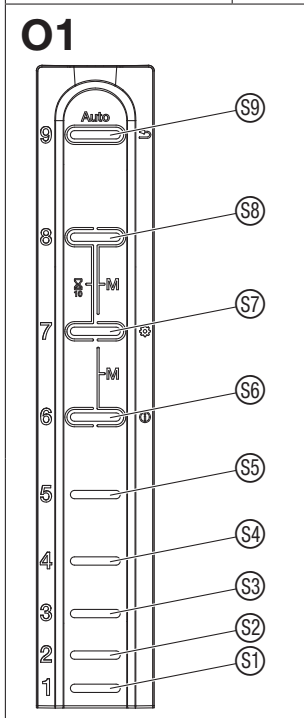
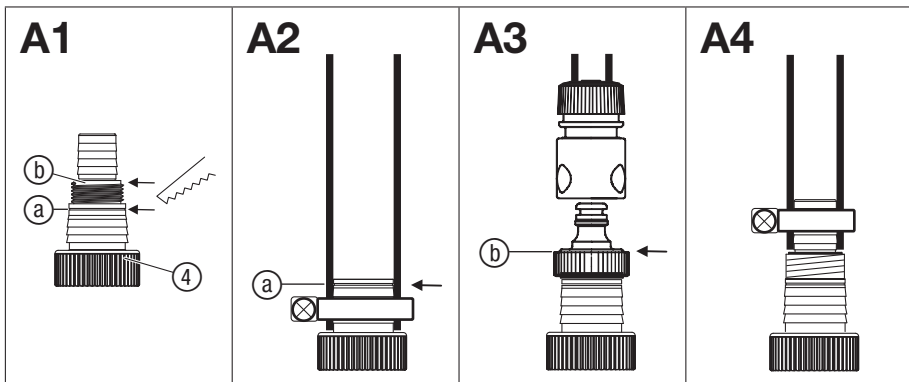
11000 AS CLEAR Art. 9034
17000 AS CLEAR Art. 9036



20000 AS DIRT Art. 9044

UK Інструкція з експлуатації

Занурювальний насос для чистої води/
Занурювальний насос для брудної води



GARDENA Занурювальний насос для чистої води 11000 AS CLEAR арт. 9034/ 17000 AS CLEAR арт. 9036/ Занурювальний насос для брудної води 20000 AS DIRT арт. 9044

1. БЕЗПЕКА	167
2. МОНТАЖ	169
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	170
4. ДОГЛЯД	172
5. ЗБЕРІГАННЯ	172
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	172
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	174
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	174
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	175

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Занурювальний насос призначений для осушення після повеней, а також і для перекачування й відкачування води з резервуарів, для забору води з колодязів і шахт, для осушення човнів і яхт, для обмеженої за часом аерації й циркуляції води, для перекачування хлорованої й мильної води на присадибних і дачних ділянках

Рідини, що перекачуються:

За допомогою GARDENA занурювального насоса дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб призначений для відкачування наступних рідин:

- **Занурювальний насос для чистої води:** чиста й злегка забруднена вода з макс. діаметром часток 5 мм.
- **Занурювальний насос для брудної води:** брудна вода з макс. діаметром часток 35 мм.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Не можна відкачувати солону воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!
Небезпека отримання травми через ураження струмом.

- Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.
- Зверніться в сервісний центр GARDENA, якщо спрацював пристрій захисного відключення (RCD).



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміно деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

Біля води не повинні перебувати сторонні.

Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Кінець шлангу повинен розташовуватися нижче максимальної висоти нагнітання.

Захисний вимикач

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

Автоматичне видалення повітря

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Збоку на корпусі може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може

проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сітьова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені.

Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітьову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикування з гострими кантами.

Слідкуйте за сітьовою напругою. Вказівки на паспортній таблиці повинні відповідати параметрам електромережі.

При знаходженні в басейні або при торканні поверхні води необхідно обов'язково витягти штепсельну вилку насоса.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.

Для занурення або підняття, а також закріплення насоса необхідно використовувати фіксуючий трос.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітьової вилки).

Пошкодженим насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Інструкція з монтажу: необхідно знову наживити болти.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Дотримуйтеся мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками насоса.

Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приведуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса. Здійснювати маніпуляції із сенсорними поверхнями дозволяється тільки поза водою.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Можливості підключення приєднувального ніпеля [зобр. А1]:

Шланг можна підключити за допомогою приєднувального ніпеля ④ для різних діаметрів шлангів або GARDENA з'єднувальної системи.

Великий діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ② [зобр. А2]
------------------------	---

GARDENA з'єднувальна система/ Арт. 9036/9044: середній діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ① [зобр. А3]
---	---

Маленький діаметр шлангу	Штуцер не викручувати [зобр. А4]
--------------------------	----------------------------------

При використанні шлангу з найбільшим діаметром насос буде працювати з максимальною продуктивністю.

Насос	Арт. 9034	Арт. 9036 Арт. 9044
Маленький діаметр шлангу Арт. GARDENA Хомут для шланга	25 мм (1") Арт. 7193	32 мм (1 1/4") Арт. 7194
Середній діаметр шлангу Арт. GARDENA Хомут для шланга	GARDENA з'єднувальна система G 1" 32 мм (1 1/4") * Арт. 7194	38 мм (1 1/2") Арт. 7195
Великий діаметр шлангу Арт. GARDENA Хомут для шланга	38 мм (1 1/2") Арт. 7195	51 мм (2") Арт. 7196

При використанні 38 мм (1 1/2") шлангу ми рекомендуємо **GARDENA набір із плоским шлангом арт. 5005** з 10 м шлангом і шланговими хомутами.

* Для арт. 9034 поставляється додатковий приєднувальний ніпель ④ для 1 1/4"-шлангів.

Підключення шланга за допомогою приєднувального ніпеля:

- Для шлангу великого діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ③.
- Тільки для арт. 9036/9044: для шлангу середнього діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ⑤.
- Надягніть шланг на приєднувальний ніпель ④.
- Зафіксуйте шланг на приєднувальному ніпелі ④, наприклад, за допомогою **GARDENA шлангового хомута**.

Підключення шлангу за допомогою GARDENA з'єднувальної системи:

Для **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (арт. 9036/9044) шланг не може бути підключений до GARDENA з'єднувальної системи за допомогою приєднувального ніпеля ④.

За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4")-/15 мм (5/8")- і 13 мм (1/2")-шланги.

Не рекомендується використовувати шланги діаметром менше ніж 25 мм (1"), інакше може значно знизитися продуктивність насоса.

Діаметр шланга	Приєднання до насоса	
13 мм (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання	Арт. 1750
15 мм (5/8")	GARDENA Комплект для приєднання	Арт. 1750
19 мм (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання	Арт. 1752

- Відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ⑥.
- Підключіть шланг за допомогою відповідної GARDENA з'єднувальної системи до приєднувального ніпеля ④.

Установка патрубку насоса [зобр. А5]:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека порізу крильчаткою.

→ Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Шланг легко приєднується й від'єднується за допомогою фіксаторів ② на кутовому перехіднику ①.

В арт. 9034/9036 у поставку входить зворотний клапан, що запобігає зворотному струму води по шлангу. Макс. висота подачі досягається тільки без зворотного клапана.

Якщо очікуваний зворотний потік буде невеликим, наприклад, у випадку прокладеного на площині шлангу, рекомендуємо для кращої продуктивності насоса й продуктивності насоса з всмоктування, відмовитися від клапана.

- Тільки для арт. 9034/9036: вставте зворотний клапан ⑤ у насос. Зверніть увагу на напрямок установки.
- По годинній стрілці вкрутіть до упору кутовий перехідник ① у насос. (Якщо шланг повинен бути прокладений горизонтально, кутовий перехідник ① необхідно викрутити на пів-оберту. При використанні зворотного клапана прийдеється застосовувати більше зусиль.)
- Вкрутіть сполучний елемент ③ у приєднувальний ніпель ④.
- Вдавити приєднувальний ніпель ④ шлангу до упору в кутовий перехідник ①, щоб було чутно й видно, що він зафіксувався.
Шланг надійно приєднаний до насоса.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж підключити, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Перекачування води:

Якщо насос не можна опустити за допомогою ручки, насос повинен бути опущений за допомогою троса. Закріпіть трос, протягнувши його через призначені для цього вушка й зав'язати. Мінімальна глибина занурення при введенні в експлуатацію див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Насос необхідно встановити таким чином, щоб впускні отвори на всмоктувальній головці не були частково або повністю заблоковані сміттям.

Використовуючи насос у ставку, необхідно встановлювати його, наприклад, на цеглину.

При рівні води близькому до мінімального рівня при введенні в експлуатацію, процес перекачування може зайняти більше часу.

1. Зануріть насос.

2. Підключіть насос до мережі електроживлення.

Датчик буде ініціалізований, і це відобразиться як «вогни, що біжать».

Автоматичний режим роботи [зобр. O1]:

При автоматичному режимі роботи насос автоматично включається при досягненні рівня води при включенні, і автоматично відключається, при досягненні рівня води при відключенні.

Рівень води при включенні/відключенні сенсорних поверхонь:

У датчика є дев'ять сенсорних поверхонь (з S1 до S9 знизу нагору), які перебувають праворуч від світлодіодів.

Висота сенсорних поверхонь близько 1 см (між сенсорними поверхнями не розпізнається палець або зміни рівня води).

Сенсорна поверхня	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Арт. 9034/9036 Рівень включення [мм]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Арт. 9044 Рівень включення [мм]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Арт. 9034/9036: Якщо ніжки складені всередину, то відповідні значення збільшаться на 4 мм.

Після підключення насоса до електромережі засвітяться один за одним 9 світлодіодів.

Відповідно до заводських налаштувань насос запускається в автоматичному режимі з рівнем води при включенні – сенсорна поверхня S1 і рівнем води при відключенні – сенсорна поверхня S1 .

Налаштування рівня води при включенні/відключенні [зобр. O1]:

Налаштовувати сенсорні поверхні можна тільки поза водою.

Коли насос витягнуто із води, для програмування датчика необхідно його висушити.

Верхня сенсорна поверхня завжди визначає рівень води при включенні, нижня сенсорна поверхня – рівень води при відключенні.

Натискайте на сенсорні поверхні, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, в короткому інтервалі, тим самим підтвердивши введення.

1. Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню S1 , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.
На короткий час відобразяться актуальні значення рівня води при включенні/відключенні. Після цього засвітяться всі сенсорні поверхні.
2. Натисніть необхідну верхню сенсорну поверхню для установки рівня води при включенні.
Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне.
3. Натисніть необхідну нижню сенсорну поверхню для установки рівня води при відключенні.
Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне. Через 3 секунди значення заданого рівня води при включенні та відключенні будуть прийнятні й відображені.

Автоматичне усмоктування чистої води для дуже низького рівня води:

Сенсорна поверхня S1 може бути одночасно обрана як пункт відключення й відключення.

Якщо сенсорна поверхня S1 після запуску насоса протягом 10 хвилин розпізнає ще воду, насос відключиться, щоб виключити ушкодження внаслідок сухого ходу.


Незважаючи на це, насос запуститься, якщо сенсорна поверхня S2 розпізнає воду. У цьому випадку, для забезпечення точного розпізнавання рівня води, датчик повинен бути очищений.

Якщо сенсорна поверхня S1 протягом короткого часу буде багаторазово активована через воду, що виливається назад зі шлангу, насос зупиниться на 10 хвилин.

Якщо рівень води досягне сенсорної поверхні S2 , насос включиться автоматично, навіть під час паузи тривалістю 10 хвилин. Якщо це відбувається регулярно, будь ласка, виберіть наступну сенсорну поверхню як точку включення.


Для забезпечення швидкого всмоктування насос на сенсорних поверхнях S1 – S9 відключається на короткий час для видалення повітря. Насос після 20 секунд роботи відключиться одноразово прибіл. на 2 секунди, а потім знову включиться.


Відображення рівня води при включенні та відключенні:

→ Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.
Будуть відображені актуальні значення рівня води при включенні та відключенні.

Відключити спостереження за рівнем води:



В автоматичному режимі роботи світлодіоди відслідковують рівень води. Це можна відключити.



→ Натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення (див. **Відкачування води**).

Щоб знову включити відстеження рівня води, знову натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Демонстраційний режим:

З метою презентації насос можна перевести в демонстраційний режим. У цьому режимі світлодіоди моделюють функції насоса за допомогою певної послідовності блимання, а сенсорні поверхні реагують на торкання.



→ Натисніть та утримуйте сенсорні поверхні  і  під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Щоб відключити демонстраційний режим, знову натисніть й утримуйте сенсорні поверхні  і  під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Ручний режим роботи [зобр. O1]:

У ручному режимі насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі. Даний режим особливо підходить для поверхневої відкачки.


У ручному режимі сенсорні поверхні відключені. Насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі або не буде обраний інший режим роботи.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.
Всі світлодіоди світяться та протягом 5 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.

Під час цих 5 секунд насос необхідно занурити у воду. Запуск відбудеться тільки тоді, коли насос розпізнає воду. Якщо цього не відбудеться, зворотний відлік часу буде повторений до трьох разів.

Якщо потрібно більше часу, щоб помістити насос у воду, необхідно відключити насос від електроживлення. Зворотний відлік часу продовжиться після підключення до електроживлення.



Ручний режим залишається активним також і після відключення подачі струму.

Щоб завершити ручний режим, від'єднайте насос від електромережі та витягніть його з води. Підключіть насос знову до електроживлення, натисніть та утримуйте сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. Тепер насос перебуває в автоматичному режимі.

Експлуатація в ручному режимі тільки під наглядом.



Ручний режим, обмежений за часом:

В обмеженому за часом ручному режимі сенсорні поверхні будуть відключені на 10 хвилин. Насос буде працювати протягом 10 хвилин, а потім автоматично відключиться.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.
Всі світлодіоди світяться та протягом 10 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.

Через 10 хвилин насос знову автоматично перейде в автоматичний режим роботи.


Після відключення подачі електроживлення насос автоматично перейде в автоматичний режим роботи.

Для того, щоб знову включити автоматичний режим, необхідно натиснути й утримувати одночасно 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Поверхнева відкачка/звичайний режим роботи (тільки для занурювальних насосів для чистої води) [зобр. O2]:

Звичайний режим роботи:

Рекомендований режим роботи для забезпечення максимальної потужності насоса й розміру часток до 5 мм, особливо, в автоматичному режимі.

→ Скласти 3 відкидні ніжки  всередину.

Поверхнева відкачка:

Залишковий рівень води в 1 мм досягається тільки при поверхневій відкачці в ручному режимі. Будь ласка, зверніть увагу на те, що в цьому режимі роботи продуктивність насоса і продуктивність насоса з всмоктування знижені.

→ Відкинути 3 відкидні ніжки .

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть поверхню насоса за допомогою вологої тканини.

Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої, мильної або сильно забрудненої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Насос не захищений від морозу!

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. Переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
3. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

Чищення всмоктувальної головки й крильчатки [зобр. Т1]:

1. Тільки для арт. 9044: Викрутіть 5 гвинтів із хрестоподібним шліцом ⑨ і зняти кришку ⑩.
2. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑥.

3. Від'єднайте всмоктувальну головку ⑦ від насоса.
4. Очистіть всмоктувальну головку ⑦ й крильчатку ⑧ (виконання даних робіт з технічного обслуговування не призведе до припинення гарантії).
5. Щоб уникнути ушкодження і негерметичності, необхідно ретельно очистити ущільнювач ⑪.
6. Зберіть всмоктувальну головку ⑦, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

Ушкоджений ущільнювач повинен бути замінений.

З міркувань безпеки проводити заміну ушкодженої крильчатки дозволяється тільки сервісному центру GARDENA.

Якщо датчик визначить помилку, він відобразить це за допомогою світлового сигналу. Спершу заблимають усі світлодіоди, потім буде блимати один світлодіод, і так по черзі. Окремий миготливий світлодіод вказує на ідповідну помилку.

У нижченаведеній таблиці Ви знайдете опис заходів з усунення помилки.

Після усунення помилки насос необхідно знеструмити.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не качає воду	Низький рівень води й наповнений шланг із вбудованим зворотним клапаном.	→ Витягніть зворотний клапан або вручну спорожніть шланг.
	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію (наприклад, запірний вентиль, пристрої для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Почекайте 60 секунд, поки насос самостійно не видалить повітря (при необхідності виключити/включити).
Миготливий світлодіод 1	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
Миготливий світлодіод 5	Датчик забруднений.	→ Очистіть датчик.
Миготливий світлодіод 7	Перевищено час.	→ Встановіть насос у воду під час зворотного відліку часу.
Миготливий світлодіод 9	Крильчатка заблокована.	→ Очистіть всмоктувальну головку й крильчатку.
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть всмоктувальний отвір. Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
Насос запускається й зупиняється кілька разів підряд	Зворотний потік води зі шлангу.	→ Виберіть наступну вищу точку включення й встановіть зворотний клапан.
Насос не запускається при активній сенсорній панелі ☹	Сенсорна панель ☹ протягом короткого часу була активована безліч разів і насос перебуває в режимі паузи.	→ Дочекайтесь закінчення паузи. Виберіть наступну вищу точку включення й встановіть зворотний клапан.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Занурювальний насос</i>	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9034)	Значення (арт. 9036)	Значення (арт. 9044)
Номінальна потужність	Вт	450	750	750
Мережева напруга	В (AC)	230	230	230
Частота мережі	Гц	50	50	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	11.000	17.000	20.000
Макс. тиск/макс. висота відкачування рідини	бар / м	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Макс. глибина заглиблення	м	7	7	7
Мін./макс. рівень води при включенні	мм	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Мін./макс. рівень води при відключенні	мм	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Висота залишкового рівня води	мм	1	1	35
Брудна вода з макс. діаметром часток (* Поверхнева відкачка)	мм	1* / 5	1* / 5	35
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (около)	мм	5	5	42
Сполучний кабель	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	4,0	4,7	5,0
Сполучна різьба на випускному отворі	дюйми	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Можливості підключення	дюйми	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35	35

Вказівка: Рівень води при включенні і відключенні, а також мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію визначені без урахування різниці висот, яку необхідно подолати. Якщо висота подачі складає близько 1 м і вище, час всмоктування збільшується до 1 хвилини або збільшується мінімальний рівень води до +5 см.

* Якщо ніжки складені всередину, то відповідно значення збільшаться на 4 мм.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Набір із плоским шлангом	10 м 38 мм (1 1/2")-шланг із фіксатором для шлангу.	арт. 5005
GARDENA Хомут для шланга	Для 25 мм (1")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7193
GARDENA Хомут для шланга	Для 32 мм (1 1/4")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7194
GARDENA Хомут для шланга	Для 38 мм (1 1/2")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7195
GARDENA Хомут для шланга	Для 51 мм (2")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7196
GARDENA Комплект для приєднання	Для 19 мм (3/4")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	арт. 1752

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, дже-релах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

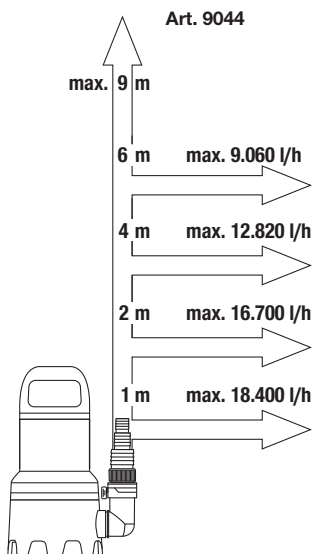
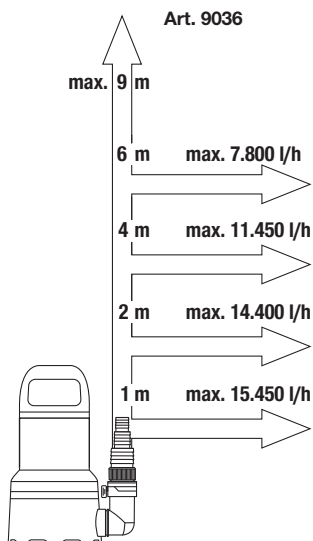
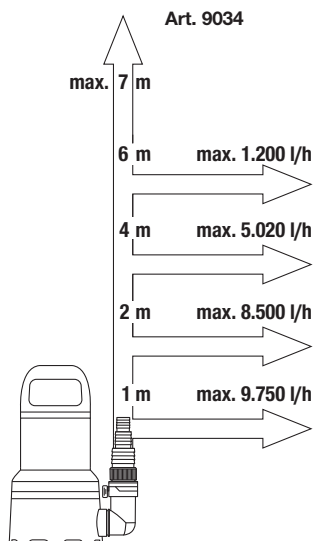
Швидкозношувані деталі:

Крильчатка є швидкозношуваною деталлю, і таким чином, гарантія на неї не поширюється.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Capacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturliķne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.



LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelősségi nyilatkozás</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának megígérem, hogy az átalunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozás érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τι) της απαιτήσης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i den utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklaring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at den (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöitä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme valmistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tooditud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ja ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe Description of the product: Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales Beschrijving van het product: Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten Beskrivelse af produktet: Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe Tuotteen kuvaus: Puhtaan veden uppoppumppu / Likaveden uppoppumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca Descrição do produto: Bomba sumergível para água limpa / Bomba sumergível para água residual Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja Opis produktu: Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody A termék leírása: Bűvárszivattyú tiszta vízhez / Bűvárszivattyú szennyezett vízhez Opis proizvoda: Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu Описание на продукта: Понорно чръпалко за чиста вода / Понорно чръпалко за замязано вода Toote kirjeldus: Ympöristön puhdas vesi / Ympöristön lika vesi Opis proizvoda: Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prijavu vodu Descrição produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată / Pompă submersibilă pentru apă murdară Описание на продукта: Попняема помпа за чиста вода / Попняема помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump Izstrādājuma apraksts: Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys legremdějamsis tirā ūdens sūknis / legremdějamsis notekūdens sūknis	
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Markierung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objeđnávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Κωδικός είδους: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-маркировка: Produkttyp: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mærkningsår: CE-merkkinäinnyvuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mærkningsår: CE-merkkinäinnyvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de producto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de producto: Тootetiüüp: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: Númer katalogovy: Artikula numurs: Rok nadania oznakowania CE: 11000 AS CLEAR 9034 CE-jelzés elhelyezésének éve: 17000 AS CLEAR 9036 Rok umístění značky CE: 20000 AS DIRT 9044 Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameritve CE-oznake: 2020	
EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: 2011/65/EU EC-Directives: EC direktive: 2014/30/EU Directives CE : EG-richtlijnen: Directive CE: 2014/35/EU EU-direktív: Директиви на ЕО: EF-direktiver: EU direktiivid: EY-direktiivit: EB direktivos: Direktive UE: EK direktivas: Directiva CE: 2011/65/EU Direktivas CE: 2014/30/EU Dyrektywy WE: EK-irányelvek: 2014/35/EU Priedpisy ES: Smernice EU:	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm  Reinhard Pompe Vice President  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89073 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, № 13
0200 Брнко
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92, Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Carrera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 3 761 57 57
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des Pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1978 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Riang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
str. Muncastri 284
Phone: (+379) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
23003 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.fafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi
Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seab
111 Oman
Phone: 968 245828 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 0252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013803 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)
74 497 614
www.smartunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна

AT «Альдерст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська
Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

9034 20.960.04/0322
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com